



Assiette de Pourim ©MAHJ

## Le Pourim-shphil

### L'ancêtre du théâtre yiddish

*D'abord un monologue récité par un acteur costumé à l'occasion de la fête de Pourim, le Pourim-shpil évoluera au cours des siècles en une forme plus élaborée, proche du théâtre européen.*

### Un monologue paraphasant le livre d'Esther

Le terme *Pourim-shpil* est répandu dès le XVIème siècle dans les communautés ashkénazes. Il existe de nombreux manuscrits de poèmes de Pourim qui remontent au XVème siècle, dont plusieurs ont été imprimés. L'appellation *Pourim-shpil* désigne alors un monologue rimé joué lors de la fête de Pourim, au cours duquel un acteur costumé paraphrase le livre d'Esther ou se livre à des parodies de textes, liturgiques ou autres, afin de divertir l'assistance. On en écrira jusqu'à la Seconde Guerre Mondiale.

### Pourim-shphil et humour profane

Les textes des XVIème et XVIIème siècles attestent que les sujets traités de manière humoristique dans ces pièces sont en relation directe avec la vie quotidienne. On les présente dans les maisons familiales, au cours du repas de fête. Les acteurs sont masqués et costumés. Plus tard, ce sont des amuseurs professionnels qui s'en chargent. A partir du XVIème siècle, on peut voir se fixer une forme scénique conventionnelle du Pourim-shphil, débutant par des vœux au public, un résumé de la pièce, une présentation des acteurs, et se concluant sur de nouveaux souhaits et la demande d'une large rémunération. La pièce de Pourim est introduite et dirigée par celui qu'on appelle *loyfer*, *shrayber* ou *payats*. Elle est marquée par un humour profane, teinté d'allusions érotiques, voire obscènes. A la fin du XVIIème siècle, des textes élaborés sur des thèmes bibliques commencent à se répandre. La majeure partie reprend la forme conventionnelle comprenant le prologue, l'épilogue, la parodie, l'usage de la langue courante et celui du narrateur.



De joyeux convives se déguisent pour la fête de Pourim en Hollande en 1657

### L'influence du théâtre européen

Dès le début du XVIIIème siècle, ces comédies à thèmes bibliques reflètent l'influence du théâtre européen, dans le style littéraire, le choix du sujet et le décor. Caractérisées à l'origine par leur brièveté (quelques centaines de rimes) et le nombre restreint d'acteurs, elles deviennent de véritables pièces, jouées par de nombreux comédiens, avec accompagnement musical. Bien que le lien soit évident entre les premiers *pourim-shpil* et les pièces à thèmes bibliques de la dernière période, le terme de *Pourim-shpil* ne s'applique *stricto sensu* qu'aux premières saynètes, jouées dans les maisons.

Source : *Dictionnaire encyclopédique du judaïsme*, éd. Robert Laffont, 1996